

Porównanie tłumaczeń Jozuego 18:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Stamtąd granica przebiegała do Luz, do zbocza Luz od południa – czyli (do) Betel – po czym granica ta schodziła do Atrot-Addar przez górę, która leży na południe od dolnego Bet-Choron.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Stamtąd granica biegła do zbocza Luz od południa, czyli do Betel, po czym w dół do Atrot-Addar przez górę, która leży na południe od dolnego Bet-Choron.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A stamtąd granica biegła do Luz, od strony południowej Luz, czyli Betel, a schodziła do Atarot-Addar pod górę, która leży na południe od dolnego Bet-Choron.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A stamtąd idzie ta granica do Luz, od strony południowej Luzy, która jest Betel, a puszcza się ta granica do Attarot Adar podle góry, która jest od południa Betoron dolnego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a przechodząc wedle Luzy na południe, to jest Betel, i zstępuje do Atarotaddar na górę, która jest na południe Bethoron niższego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Stąd biegła granica do Luz, na południe przełęczy górskiej Luz, czyli Betel, po czym granica schodziła ku Atrot-Addar przez górę, która jest na południe dolnego Bet-Choron.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Stamtąd granica biegnie do Luz na południe od grzbietu górskiego Luz - to jest Betel - następnie granica schodzi do Atarot-Addar w stronę góry, leżącej na południe od dolnego Bet-Choron.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Stamtąd granica biegła do Luz, południowym zboczem Luz, czyli Betel. Potem opadała ku Atrot-Addar i znowu wznosiła się na południe w kierunku góry i dolnego Bet-Choron.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Stąd granica biegła do Luz, po południowym zboczu Luz - czyli Betel, po czym zstępowała do Atrot-Addar, potem wznosiła się ku górze, leżącej na południowej stronie Dolnego Bet-Choron.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie biegnie do Luz, południowym zboczem Luz, czyli Betel, zniża się do Atrot-Addar, a następnie wspina się ku górze na południe do dolnego Bet-Choron.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і перейдуть звідти границі до Лузи позаду Лузи з півдня [це є Ветиль], і зйдуть границі від Маатаротореха до гір, що є до півдня Веторона, що вдоли,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Stąd granica zabiega ku Luzowi, mianowicie, na południe górskiej krawędzi Luz, czyli Betel. Potem granica schodzi do Ateroth Addar, na górę położoną po południowej stronie dolnego Beth Horon.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	I stamtąd granica biegła do Luz, na południowy stok

	dynamiczny	Świata	Luz, czyli Betel; i granica schodziła do Atarot-Addar na górze, która jest na południe od Bet-Choron Dolnego.
--	------------	--------	---